



## **TO WHOM IT MAY CONCERN**

### **Delegation of Authority**

Rauma kommune (the "Client") hereby confirms that we have delegated our function of tracing, issuing and collecting of traffic related notices/fines/fees issued to vehicles registered outside the Client's jurisdiction to Euro Parking Collection plc, of Shepperton House, 83-93 Shepperton Road, London N1 3DF, United Kingdom ("EPC") by a certified contract.

EPC acts on our behalf and the ultimate responsibility lies with the Client. This delegation of authority is granted in accordance with the laws of the Client's country.

### **Power of Attorney**

The Client hereby appoints EPC to be its attorney with authority to act in these matters (as described in the delegation of authority above.) EPC has the authority, in any relevant jurisdiction and on behalf of the Client, to appoint a lawyer or other professionally qualified person to assist EPC in the performance of the delegation described above. This includes bringing any relevant action or other legal proceedings.

This Power of Attorney is valid until further notice.

Place            Rauma                            Date            09.06.2015

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tom Erik Rødven".

**Tom Erik Rødven**

*Head of Department of Municipal Engineering*

Rauma kommune

## Serviceavtale

### 1. Partene

- 1.1. Euro Parking Collection plc og dets datterselskap Contractum Limited ("EPC Group"), er en leverandør av forretningsmessige tjenester som spesialisere seg på å administrere trafikkrelatert etterforskning og overtredelser begått av utenlandsregistrerte kjøretøy eller av kjøretøy leid av utenlandske eller ikke fastboende personer ("FRV").
- 1.2. Rauma Kommune er en organisasjon med rett til å utstede gebyr, som ønsker å bruke EPC Group til å identifisere registrert eier/bruker/leietaker av en FRV som har blitt registrert av Rauma Kommune for gebyr.

### 2. Tjeneste

- 2.1. EPC Group vil
- (i) kontakte og om mulig skaffe til veie relevante data fra relevante biltilsyn ("VLA") og utleiefirma,
  - (ii) sende minimum to påminnelser til den registrerte eier/ leietaker/ innehaver oversatt til lokalt språk og med beløp i utenlandsk valuta med betalingsmuligheter til utenlandsk bankkonto og kredittkort;
  - (iii) administrere alle beløp som mottas i relevant valuta,
  - (iv) motta og håndtere kommunikasjon fra eier/bruker/leietaker og kontakte Rauma Kommune for beslutninger hvor dette er relevant.

### 3. Geografisk dekning

- 3.1. EPC Group vil gjøre sitt ytterste for å skaffe relevant data fra VLA-ene. Grunnet lokal lovgivning kan enkelte VLA-er ha begrensninger for fremleggelse av data, noe som kan føre til at EPC Group får begrenset eller ingen tilgang. Slike situasjoner ligger utenfor EPC Groups kontroll, og som følge av dette vil EPC Group ikke være i stand til å behandle saker som gjelder visse land.

### 4. Levering av data

- 4.1. All relevant informasjon vil bli overført til EPC Group via Rauma Kommune. Forhåndsdefinerte instruksjoner vil gjelde, inkludert filformater for overføring av data samt rapportering av prosessen som håndteres av EPC Group.

### 5. Rapporter

- 5.1. Rauma Kommune vil ha tilgang til rapporter på Internett, via et nettsted, med detaljert status for saker som de har lastet opp på nettstedet. Andre rapporter som utbetalingsrapporter og rapporter på frafalte saker sendes månedlig till e-postadresser som satt av Rauma Kommune.

### 6. Kommisjon og honorarer

- 6.1. EPC vil månedlig overføre 100 % av beløpene som mottas til en konto som bruker oppgir.
- 6.2. Ved direkte betaling til Rauma Kommune, der saken har vært sendt av EPC Group, må Rauma Kommune melde til EPC Group snarest mulig om mottak av slik betaling, slik at utsendingsprosessen kan opphøre.
- 6.3. Administrasjonsgebyr vil bli lagt til purrebrevene. Administrasjonsgebyret for første purring er satt til NOK 200, pluss ytterligere NOK 200 for andre purring. Administrasjonsgebyrene som tillegges deretter vil følge de beløp som tillates under norsk lov og lokale lover i det landet som eieren av kjøretøyet er bosatt. Alle administrasjonsgebyr som kreves inn tilhører i sin helhet EPC.
- 6.4. EPC Group vil fakturere Rauma Kommune:
- (i) 30 %, for kjøretøy fra alle land utenfor Norge, av betalt beløp til EPC Group eller direkte til Rauma Kommune, der saken har vært sendt av EPC Group,
  - (ii) et VLA-gebyr for alle saker som EPC Group får tillagt av utenlandskregistrerte biltilsyn (varierende i henhold til biltilsyn). Merk at denne kostnaden gjelder kun for betalte saker.
  - (iii) gjeldende honorarer skal faktureres månedlig og skal betales innen 30 dager

### 7. Valutarisiko

- 7.1. EPC Group skal betale Rauma Kommune i NOK. Verdien av avgiften som presenteres i den gjedene faktura skal konverteres og inndrives i skyldnerens lokale valuta. Valutakursen som benyttes vil være den samme gjennom hele prosessen. EPC Group skal ta valutarisikoen og absorbere eventuelle kursdifferanser.

### 8. MVA

- 8.1. Alle kostnader er eks MVA der dette er mulig.

### 9. Ikke identifisert betaling

- 9.1. EPC Group kan motta innbetalinger der man til tross for undersøkelser, ikke kan identifisere betaleren og derfor ikke relevant eier i saken. Dersom betaler ikke kan identifiseres vil EPC Group benytte dette beløpet til å betale for en bedring av sendingsprosesser som generelt vil komme brukeren til gode, som lobbyvirksomhet for integrerte europeiske bomveisregler, tilgang til tidligere utilgjengelige VLA-er, bedring av inkassometoder, systemutvikling eller dekning av rettsforfølgelse overfor de som nekter å betale.

### 10. Force Majeure

- 10.1. Ingen av partene kan holdes til ansvar for forsinkelse eller sviktende ytelser under denne avtalen dersom slik forsinkelse eller svikt skyldes forhold utenfor partenes kontroll, inkludert uten begrensning naturkatastrofer, offentlige restriksjoner (inkludert nektelse eller tilbakekalling av eksport- eller annen nødvendig lisens), krig, opprør og/eller ethvert annet forhold utenfor den forsinkende eller sviktende partenes rimelige kontroll. Ingen av partene skal holdes til ansvar for noen tilfeldige eller indirekte tap eller følgeskader som oppstår av eller i

forbindelse med leveranse av tjenestene eller manglende leveranse av tjenestene. Uansett eventuelt andre bestemmelser i disse vilkår og betingelser, skal ikke noen av partene kunne holdes til ansvar for manglende eller forsinket utførelse av tjenestene i denne avtalen som skyldes krig, opprør, eksplosjon, brann, flom, streik, svikt i datamaskiner eller enhver annen årsak som ligger utenfor noen av partenes rimelige kontroll.

**11. Økonomisk tap**

- 11.1. Ingen av partene kan holdes til ansvar for eventuelle lovendringer i land der de opererer, heller ikke for tapt inntekt som slike endringer kan føre til. Ikke under noen omstendigheter skal noen av partene kunne holdes til ansvar etter kontrakten ved forvoldt skade (inkludert forsømmelse eller lovbrudd) eller på noen annen måte og uansett årsak: (a) for økning i kostnader eller utgifter, (b) for tap av fortjeneste, omsetning, kontrakter, inntekter eller forventet sparing, eller (c) for spesielle indirekte tap eller følgeskader av noen art som oppstår direkte eller indirekte fra forfølgelse av overtredere og arbeid for å sende faktura med utestående passeringsavgifter.

**12. Gjeldende lov og arbitrasje**

- 12.1. Denne avtalen er underlagt og satt opp i samsvar med loven i Norge.

**13. Overdragelse**

- 13.1. Bortsett fra inkasso hvor lokalt ombud kan anvendes, kan ikke partene uten den andre parts tillatelse overdra eller sette bort sine rettigheter, forpliktelser eller ansvar under denne serviceavtalen. Slik tillatelse skal ikke urimelig tilbakeholdes eller forsinkes.

**14. Databeskyttelse**

- 14.1. EPC samtykker i at deres ansatte ikke under noen omstendighet skal fremlegge for en annen person utenfor Rauma Kommune (a) personopplysninger som ligger i en av EPC Groups databaser, (b) tekniske opplysninger som uten begrensning inkluderer inkassoprosedyrer eller inkassorater, (c) passord eller brukernavn. Rauma Kommune og EPC Group samtykker i å rette seg etter dataloven i Norge og England og dens tilføyelser. Rauma Kommune og EPC Group samtykker i å rette seg etter europeisk datalovgivning og datadirektivet 94/95/EC vedtatt av Europa-parlamentet 24. oktober 1995 og dets tilføyelser.

**15. Eksklusivitet**

- 15.1. Rauma Kommune samtykker i kun og eksklusivt å bruke EPC Group til ovenstående tjenester slik de spesifiseres i denne avtalen under avtalens varighet.

**16. Kontraktens varighet**

- 16.1. Denne avtalen skal gjelde i 12 måneder fra datoen den aksepteres. Den skal automatisk fornyes etter hver periode for ytterligere 12 måneder, med mindre den spesifikt sies opp av en av partene.
- 16.2. Begge parter kan, når som helst, si opp avtalen ved seks (6) måneders skriftlig varsel til den andre parten.

**17. Annonsering**

- 17.1. Partene samtykker i å kunne annonsere samarbeidet offentlig men at vilkårene for avtalen ikke skal publiseres.

**18. Revisjon**

- 18.1. EPC skal gi Rauma Kommune revisjonsansatte tilgang til alle opptegnelser knyttet til Rauma Kommune saker.

**19. Tidligere avtale**

- 19.1. Denne avtalen inneholder den fullstendige og komplette forståelsen mellom partene og går foran alle tidligere arrangementer og forståelser enten de er skriftlige eller muntlige vedrørende gjenstanden for denne avtalen og skal ikke kunne endres uten gjennom et skriftlig instrument signert av alle partene i denne avtalen.

**20. Begrensning av ansvar**

- 20.1. Uansett innholdet i denne avtalen skal EPC Groups ansvar overfor brukeren hva gjelder vilkår og betingelser etter kontrakten, ved forvoldt skade (inkludert forsømmelse eller lovbrudd) eller uansett hvordan ansvaret oppstår, være begrenset til verdien innkassert og betalt siste måned før det påståtte bruddet.

For og på vegne av Rauma Kommune



Tom Erik Rødven

Enhetsleder

Dato 09.06.15

For og på vegne av Euro Parking Collection plc  
og Contractum Ltd

Paul Assarsson

Daglig leder

Dato